



## Lenguas indígenas en peligro de extinción

**Temas** Estudios Sociales

**Grados** 4-7

### Descripción breve

Escuche el video "Ixchel", una mujer maya habla en *mam*, su lengua nativa. Los alumnos analizarán los sonidos y otras pistas para imaginarse de qué está hablando, luego aprenden sobre lenguas nativas en peligro de extinción. Pueden extender su búsqueda a una lengua en peligro de extinción en su comunidad o provincia.

### Objetivos de aprendizaje

Los alumnos

- Desarrollarán y apreciarán la diversidad lingüística
- Reconocerán que hay muchas formas de comunicarse
- Pensarán sobre la adquisición de lenguas y el valor de preservar la lengua heredada.
- Búsqueda de una lengua en peligro de extinción en su comunidad o provincia.

### Palabras clave

Mam, lenguas en peligro de extinción, maya, Guatemala

### Materiales necesarios

- acceso a *Weaving the Tapestry of Canada: Our Latin American Roots [Hilando el tapiz de nuestras raíces latinoamericanas]*, Canadá:
- parlantes en la computadora
- acceso a Internet para buscar lenguas en peligro de extinción

### Lección

Que los alumnos escuchen el video "Ixchel: Una hiladora de Guatemala habla en mam". Ixchel se presenta y describe su inmigración a Canadá en *mam*, su lengua nativa. Ixchel es una mujer maya que creció en Guatemala antes de mudarse a Canadá. Mam es su primera lengua, español su segunda lengua y ahora habla inglés, su tercera lengua. Se la escucha hablando inglés en el video "Ixchel: una hiladora guatemalteca". Aprender otra lengua es una forma de tener otra perspectiva del mundo. Cuantas mas lenguas una persona habla, más opciones tiene para ver el mundo y más versátiles pueden ser sus reacciones a circunstancias nuevas.

Pida a los alumnos que asocien libremente palabras que les vengan a sus mentes a medida que escuchan la lengua mam. Pídales que analicen los sonidos y otras pistas. ¿Pueden darse cuenta de que está hablando Ixchel por su tono y el lenguaje de su cuerpo? ¿Reconocen alguna palabra? ¿Hay algunos sonidos que ella usa que no se encuentran en inglés?

Los alumnos avanzados quizás quieran escribir los sonidos que escuchan en mam. Pueden intentar escribir una frase usando AFI el Alfabeto Fonético Internacional. AFI es un sistema estandarizado en notación fonética utilizado por lingüistas y otros para representar en forma precisa los sonidos hablados. Tiene más de cien símbolos base y 55 modificadores. Los alumnos pueden encontrar una versión simplificada y direcciones de cómo insertar los símbolos usando sus computadoras en <http://www.yourdictionary.com/library/ipa.html>.

El mam es hablado por cerca de 150,000 personas. ¿Es eso mucha gente comparado con francés, inglés o español? ¿Esperaría ver programas de televisión o películas producidas en mam? ¿Si los medios de comunicación no se transmiten en mam u otros lenguajes menores, cree que la lengua tiene posibilidad de sobrevivir en el mundo de hoy? ¿Si desapareciera el mam como lengua, que faltaría de nuestro mundo?

Igual que los animales en peligro de extinción, las lenguas necesitan ser conservadas y preservadas. ¿Qué actividades cree serían efectivas para pasar las lenguas legadas? ¿Cómo podemos promover que los niños aprendan las lenguas de sus abuelos?

¿Qué lenguas se hablan en los hogares de los alumnos de la clase? ¿Está alguna de estas lenguas en peligro de extinción?

### **Actividades opcionales**

Busque en la base de datos de Internet imágenes de inscripciones de la lengua maya. Trate de dibujarlos en papel. ¿Qué imágenes son fáciles de entender? ¿Cuáles son más difíciles? ¿Puede adivinar su significado? Los mitos y tradiciones mesoamericanas contienen una gran variedad de historias y personajes complejos. ¿Algunas de las imágenes en la base de datos se refiere a estas historias?

### **Evaluación**

Se califica los alumnos por su participación en la conversación y la precisión en el uso de base de datos, programas y atlas. ¿Han entendido las diferencias culturales expresadas en lenguaje?

### **Información sobre la historia de lenguas mayas**

Muchos grupos de lenguas mayas se hablan hoy en Guatemala México y Belice. Su lenguaje antepasado común, proto-maya, se habló hace más de 5,000 años, y se sigue hablando al día de hoy. Al contrario de muchas lenguas indígenas norte y sudamericanas, las lenguas mayas eran escritas así como orales. Las bellas inscripciones en edificios mayas y textos han provisto una clave a los estudiosos, permitiéndoles descifrar las antiguas lenguas mayas.

Probablemente conoce al menos una palabra en lengua maya. La clásica deidad maya de las tormentas es Jun Ragan. Como la palabra fue tomada por el español y luego por gente de habla inglesa, este nombre pasó a ser 'huracán'.

El mam es hablado por alrededor de 150,000 personas en los departamentos de Cuchumatanes y San Marcos.